

CLESE



FRANÇAIS

1- Application

Assure l'ouverture et la fermeture du gaz par commande électrique à distance. Assure la coupure automatique du gaz en cas d'arrêt du courant électrique.

2- Caractéristiques

Construction :

Corps en laiton
Diamètre nominal de passage : voir tableau
Pièces mobiles en acier inoxydable
Membrane et clapet en NBR
Connecteur + bobine orientable
Raccordements entrée et sortie : voir tableau

Électriques :

Courant : alternatif
Tension : 220-230V – 50/60Hz ou 24V – 50Hz (voir tableau)
Entrée de câble par presse étoupe type Pg9
Degré de protection : IP65
Le pilotage de l'électrovanne se fait à l'aide d'un relais de réarmement manuel de type standard (réf. Clese 4833CRO), non fourni.

Fonctionnement :

Pression d'utilisation maximale : 2,1 bar
Temps d'ouverture / fermeture : < 1s
Température ambiante de fonctionnement : de -10 à +55°C (10 kg/h) et -10 à +80°C (40 kg/h)

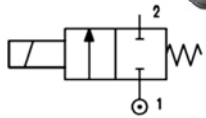
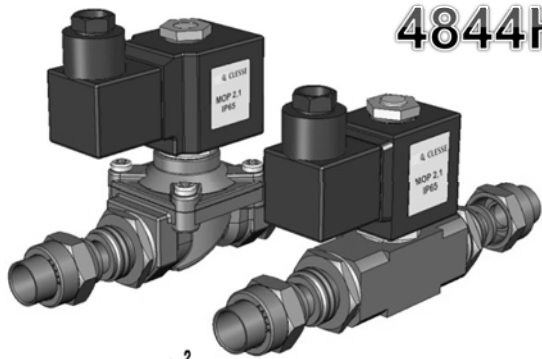
3- Installation

Mécanique :

Afin d'assurer un fonctionnement fiable et durable de l'installation, il est indispensable de se conformer aux recommandations suivantes.

- S'assurer que la connexion à la tuyauterie soit faite de façon à ce que le sens du fluide corresponde avec le sens de la flèche gravée sur le corps de l'électrovanne et que les raccords utilisés aient un diamètre de passage approprié.
- Ne pas utiliser la bobine ou le tube de guidage du piston comme bras de levier pour serrer les raccords sur l'électrovanne, utiliser le corps de l'électrovanne avec une contre clé.
- Les électrovannes peuvent fonctionner dans n'importe quelle position, cependant l'orientation de la bobine vers le haut permet d'éviter l'accumulation d'impuretés dans le tube de guidage du piston, cette position est donc à privilégier.
- Les électrovannes 10 kg/h sont munies de 2 taraudages M6 sous le corps permettant leur fixation dans le cas d'un montage sur tuyaux flexibles.

4844H



- Le serrage de l'écrou de blocage de la bobine sur le tube de guidage du piston doit se faire avec un couple $\leq 1,5$ Nm.

Électrique :

Attention : le raccordement électrique de l'électrovanne doit être confié à un électricien ou à une personne qualifiée. Une mauvaise installation électrique peut entraîner une détérioration prématurée de la bobine de l'électrovanne.

- Vérifier que la tension indiquée sur la bobine de l'électrovanne correspond bien à celle délivrée par l'installation.
- Utiliser le connecteur livré, à l'exclusion de tout autre, pour le raccordement de la bobine.
- Ne jamais raccorder l'électrovanne en parallèle avec un extracteur, ventilateur ou un autre appareil.
- Prévoir l'installation de l'électrovanne loin de toute source de chaleur, dans un milieu aéré qui favorise la dissipation de chaleur.
- L'addition de la température de fonctionnement de la bobine, de la température ambiante et de la température du fluide peut entraîner une température trop élevée pour un contact avec la peau.

4- Entretien

- Il est possible de remplacer la bobine électrique de l'électrovanne sans démonter le corps de la canalisation. Les références Clese des bobines sont les suivantes :
 - 220-230V AC 50/60Hz 30VA → réf. **4844120**
 - 24V AC 50Hz 30VA → réf. **4844124**
- S'assurer avant toute manipulation qu'il n'y a pas de pression dans le réseau et que l'alimentation électrique est coupée.
- Pour tout nettoyage de l'électrovanne, attention à ne pas endommager les parties permettant l'étanchéité (siège, joints...).

NOTICE A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR

Le contenu de cette notice est présenté à titre d'information uniquement et, bien que nous nous soyons efforcés d'en assurer l'exactitude, elle ne doit pas être interprétée comme représentant des garanties explicites ou implicites couvrant les produits ou services décrits ou leur usage ou applicabilité. Nous nous réservons le droit de modifier ou d'améliorer la conception ou les spécifications des produits, à tout moment et sans préavis.

ENGLISH

1- Application

It provides an automatic shut off of gas in the case of electrical shut down. Ensuring the opening and closing of the gas by electrical remote control.

2- Specifications

Construction:

Brass body
Nominal passage diameter: see table
Moving parts in stainless steel
NBR Diaphragm and valve
Rotating connector + coil
Connection inlet and outlet: see table

Electrical:

Alternating current
Voltage: 220-230V - 50/60Hz or 24V - 50Hz (see table)
Cable entry with gland type Pg9
Degree of protection: IP65
The control of the solenoid is done using a relay with manual reset type standard (ref. Clese 4833CRO), not supplied.

Working:

Maximum operating pressure: 2, 1 bar
Opening / closing time: < 1s
Ambient operating temperature: -10 to +55°C (10 kg/h) and -10 to +80°C (40 kg/h)

3- Installation

Mechanic:

For the installation to function reliably and consistently, it is necessary to comply with the following recommendations.

- Ensure that the connection is made to the piping so that the flow direction corresponds with the direction of the arrow engraved on the body of the valve.
- Ensure that the fittings used have the appropriate diameter of passage.
- Do not use the coil or the guide tube of the piston as a lever to tighten the fittings on the solenoid, use the solenoid body with an adapted wrench.
- The solenoid valves can be operated in any position, however, the top orientation of the solenoid system avoids the accumulation of impurities in the piston's guide tube, and this position is preferred.
- The 10 kg/h solenoids are equipped with two M6 threaded holes in their body in the case of mounting on flexible pipes.
- The nut of the coil on the piston's guide tube must be tightened with a torque ≤ 1.5 Nm.

Electrical:

Warning: Connection of the electrical solenoid valve should be made by an electrician or an appropriately qualified person. Improper wiring can cause premature deterioration of the solenoid coil.

- Check that the voltage on the solenoid coil corresponds to the installation voltage.
- Only use the supplied connector for the connection of the coil.
- Never connect the solenoid valve in parallel with an extractor fan or any other device.
- Always install the solenoid away from sources of heat, in an aerated area which allows heat dissipation.
- The addition of the coil operating temperature, the ambient temperature and the fluid temperature can cause a too high a temperature for a skin contact??? (In the UK we would usually write:
- During use the solenoid valve may become hot, avoid direct skin contact during or soon after use.

You may want to refer to the indicative diagrams below. Clese Industries will not accept responsibility for any consequences associated with the misuse of the product.

4- Maintenance

- It is possible to replace the electric solenoid valve coil without removing the body of the installation. Clese references for the coils are:
 - 220-230V AC 50/60Hz 30VA → réf. **4844120**
 - 24V AC 50Hz 30VA → réf. **4844124**
- Before handling, make sure there is no pressure in the installation and the power is turned off.
- For cleaning the valve, be careful not to damage the sealing parts (head, joints...).

INSTRUCTION SHEET TO BE KEPT BY THE USER

The content of this notice is provided for guidance purposes only and, although we have taken every precaution to ensure its accuracy, it should not be interpreted as representing any explicit or implicit guarantee covering the products or services described, or their use or applicability. We reserve the right to modify or improve the designs or the specifications of the products at any time and without notice.

ESPAÑOL

1- Aplicación

Permite la desconexión automática de gas in caso de parada de la corriente eléctrica. Asegura la apertura y la cerrada del gas por control remoto eléctrico.

2- Características

Construcción:

Cuerpo de latón
Diámetro nominal de paso: ver la tabla
Partes móviles de acero inoxidable
Membrana y válvula de NBR
Conetor + bobina ajustables
Entrada y salida: ver la tabla

Elctrico:

Corriente: alterna

Tensión: 220V - 50/60Hz o 24V - 50Hz (ver la tabla)

Entrada de cables con glándula Pg9

Grado de protección: IP65

El control de la electroválvula se realiza con un relé de reajusto manual de tipo estándar (ref. Classe 4833CRO), no incluido.

Funcionamiento:

Presión máxima de uso: 2,1 bar

Tiempo de apertura / cerrada: < 1s

Temperatura ambiente de funcionamiento: -10 hasta +55°C (10 kg/h) y -10 hasta +80°C (40 kg/h)

3- Instalación

Mecánico:

Para garantizar un funcionamiento fiable y sostenible de la instalación, es necesario cumplir con las recomendaciones siguientes:

- Garantizar la conexión con la tubería de manera que la dirección del flujo se corresponde con la dirección de la flecha grabada en el cuerpo del solenoide y garantizar que los accesorios utilizados tienen un diámetro de paso adecuado.
- No utilizar la bobina o el tubo de guía del pistón como una palanca para apretar las conexiones del solenoide, usar el cuerpo del solenoide con una llave adaptada.
- Los solenoides pueden funcionar en cualquier posición, sin embargo, la orientación hacia arriba del solenoide evita la acumulación de impurezas en el tubo de guía del pistón, esta posición es la preferida.
- Los solenoides de 10 kg/h están equipados con dos orificios roscados M6 en el cuerpo en el caso de un montaje sobre tubos flexibles.
- El par de apriete de la tuerca de la bobina sobre la guía del pistón es ≤ 1,5 Nm.

Eléctrico:

Atención: la conexión eléctrica del solenoide debe ser realizada por un electricista o una persona calificada. Un cableado incorrecto puede causar un deterioro prematuro de la bobina del solenoide.

- Compruebe que el voltaje en la bobina del solenoide se corresponde con el voltaje de la instalación.
- Utilizar el conector que se suministra para la conexión de la bobina, con exclusión de cualquier otro.
- No conectar el solenoide en paralelo con un extractor u otro dispositivo.
- Instalar el solenoide, lejos de fuentes de calor, en un lugar aireado que disipa el calor.
- La adición de la temperatura de funcionamiento de la bobina, de la temperatura ambiente y de la temperatura del líquido puede causar una temperatura demasiado alta para un contacto con la piel.

4- Mantenimiento

- Es posible cambiar la bobina eléctrica del solenoide sin retirar el cuerpo del tubo. Las referencias Classe de las bobinas son las siguientes:
 - 220-230V AC 50/60Hz 30VA → ref. 4844120
 - 24V AC 50Hz 30VA → ref. 4844124
- Asegurarse, antes de manejar, que no hay presión en la red y que el corriente eléctrico está apagado.
- Para la limpieza de la válvula, tener cuidado de no dañar las partes de sellado (cabeza, articulaciones...).
- El pistón debe deslizarse libremente en la guía. Si no es el caso, reemplazar las piezas.

INSTRUCCIONES A MANTENER AL USUARIO

El contenido de esta instrucción esta presentada únicamente con fines informativos y, a pesar de que hemos tomado todas las precauciones para garantizar su exactitud, no debe interpretarla como la representación de garantía expresa o implícita sobre los productos o servicios descritos o sus usos o sus aplicaciones. Nos reservamos el derecho de modificar o mejorar los diseños o especificaciones de productos en cualquier momento sin previo aviso.

Ref. 91030098-B

Ref.	Raccordement/Connection /Conexión		Tension alim. /Supply volt. /Tensión alim.	Débit /Flow rate /Flujo	ø passage /ø passage /ø paso	Pression max. /Max. pressure /Presión max.	Pulsance électrique /Electrical power /Energía eléctrica			Dimensions /Dimensions /Dimensiones
	Entrée/Inlet /Entrada	Sortie/Outlet /Salida				Appel /Call /llamada	Maint. /Maint. /Mant.	Watt (DC)		
4844000	ø 14	ø 14	220 V - 50 Hz	10 kg/h	4,5 mm	2,1 bar	20	15	10	Fig. 1
4844001	ø 14	ø 14	24 V - 50 Hz	10 kg/h	4,5 mm	2,1 bar	20	15	10	Fig. 1
4844015	ø 15	ø 15	220 V - 50 Hz	10 kg/h	4,5 mm	2,1 bar	20	15	10	Fig. 1
4844115	ø 15	ø 15	220 V - 50 Hz	40 kg/h	12 mm	2,1 bar	40	30	27	Fig. 2
4844100	ø 14	ø 14	220 V - 50 Hz	40 kg/h	12 mm	2,1 bar	40	30	27	Fig. 2
4844101	ø 14	ø 14	24 V - 50 Hz	40 kg/h	12 mm	2,1 bar	40	30	27	Fig. 2

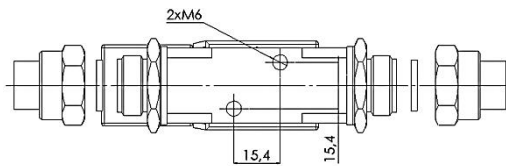


Fig. 1

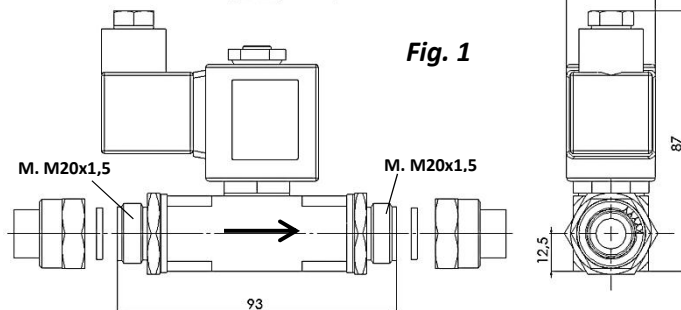


Fig. 2

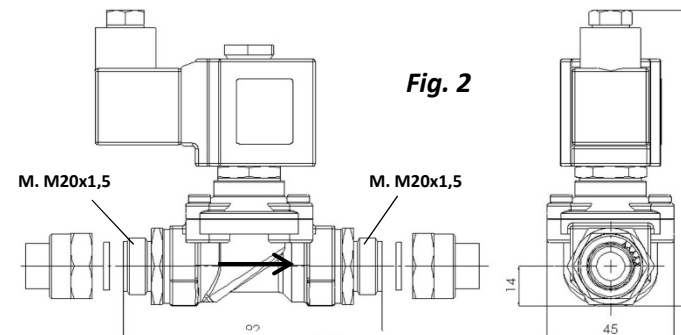
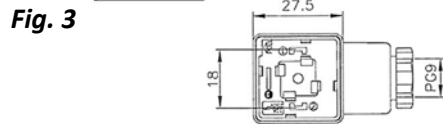
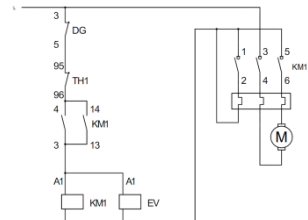
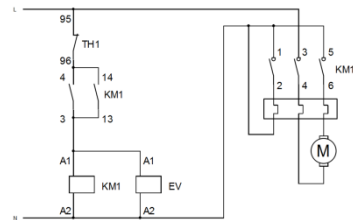


Fig. 3



Sans détecteur de gaz / without gas detector / sin detector de gas

Avec détecteur de gaz / with gas detector / con detector de gas

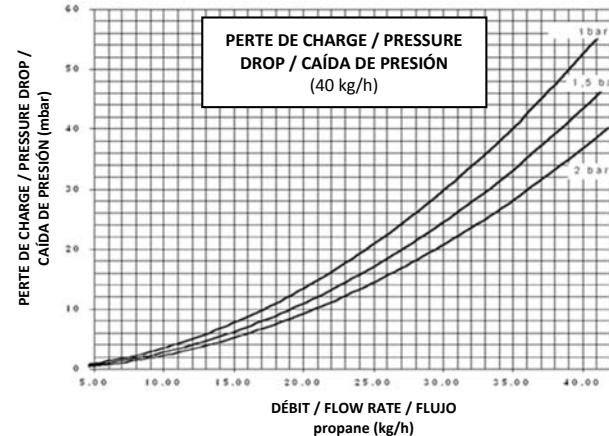
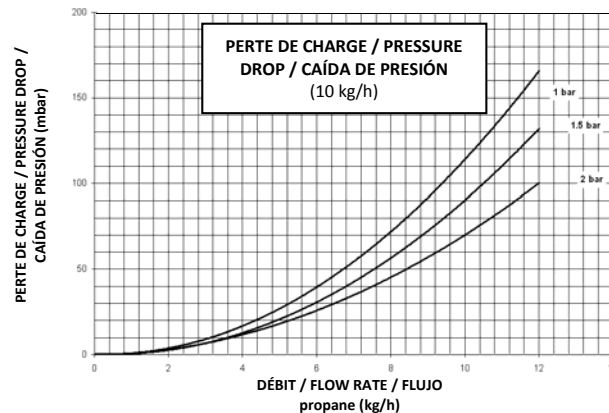


DG : Détecteur gaz / gas detector / detector gas
KM1* : contacteur / contactor / contactor

TH1* : relais thermique / thermal relay / relé térmico
M : ventilateur / fan / ventilador

EV : électrovanne / solenoid / solenoid

* Le contacteur KM1 et le relais thermique TH1 sont vendus séparément sous la référence Classe 4833CRO (coffret de réarmement manuel). / The KM1 contactor and the thermal relay TH1 are sold separately with reference Classe 4833CRO (manual reset box). / El contactor KM1 y el relé térmico TH1 se venden por separado bajo la referencia Classe 4833CRO (caja de reset manual).



CLESSE Industries

Z.I. Le Bois Joli
CS 80118
63308 COURNON D'AUVERGNE
France
Tel.: +33 (0)4 63 66 30 01
Fax: +33 (0)4 63 66 30 02
Email: commercial@clesse.eu

CLESSE (UK) Ltd

Drakes Broughton Business Park
Worcester Road, Drakes Broughton
Pershore, Worcestershire
WR10 2AG
United Kingdom
Tel.: +44 (0) 1905 842020
Fax: +44 (0) 1905 842021
Email: sales@clesse.co.uk

NOVA COMET S.r.l.

Via Castelmella, 55/57
25030 TORBOLE CASAGLIA (BS)
Italy
Tel.: +39 030 2159111
Fax: +39 030 2650717
Email: info@novacomet.it